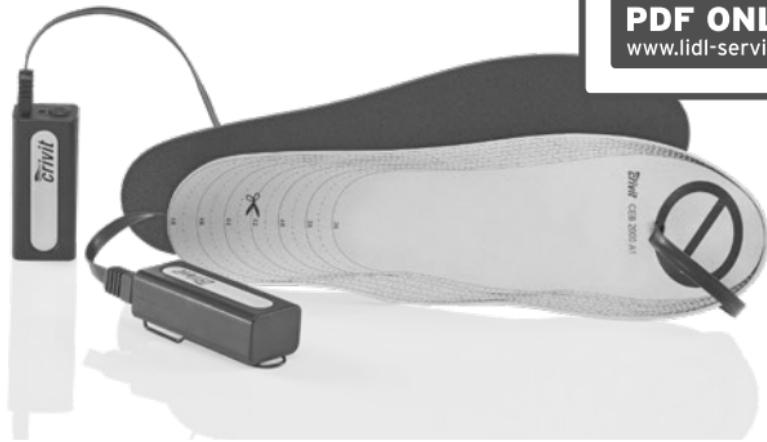


crivit®



HEATED INSOLES CEB 2000 A1

(RS)

GREJNI ULOŠCI ZA OBUĆU

Uputstvo za upotrebu

(BG)

ЗАГРЯВАЩИ СТЕЛКИ

Ръководство за експлоатация

(RO)

BRANTURI CU ÎNCĂLZIRE

Instrucțiuni de utilizare

(DE)

(AT)

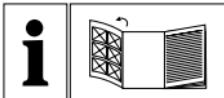
(CH)

BEHEIZBARE EINLEGESOHLEN

Bedienungsanleitung

IAN 322296_1901

(RS) (RO) (BG)



(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

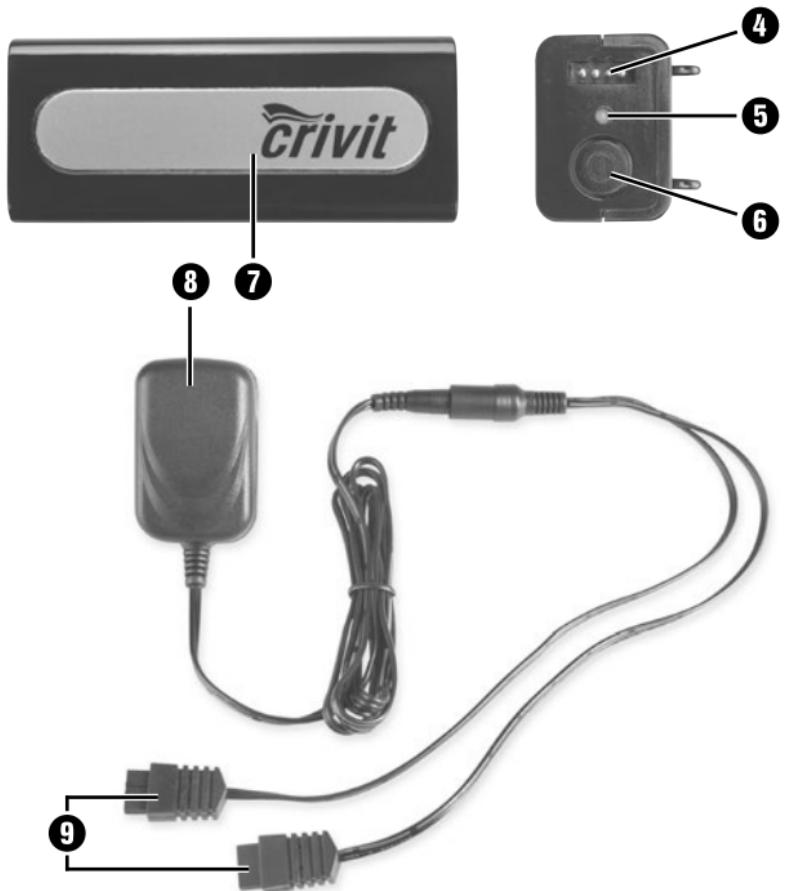
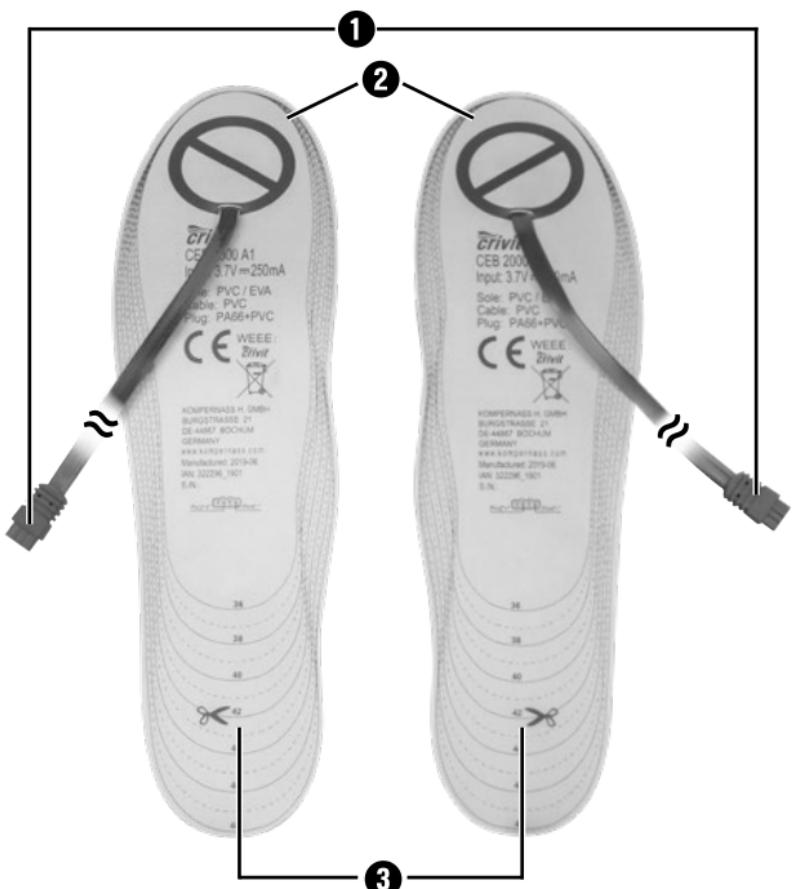
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигураните и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	17
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	33
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	51



Sadržaj

Uvod	2
Autorsko pravo	2
Ograničenje odgovornosti	2
Namenska upotreba	2
Napomene upozorenja	3
Bezbednost	4
Opasnost od električne energije	4
Rukovanje baterijskim paketom	4
Osnovne bezbednosne napomene	5
Puštanje u rad.....	6
Obim isporuke i pregled posle transporta	6
Odlaganje ambalaže	7
Pre prve upotrebe	7
Opis aparata	7
Sečenje uložaka za obuću prema veličini	8
Punjjenje baterijskih paketa	8
Rukovanje i rad	9
Uključivanje i isključivanje uložaka za obuću / biranje stepena grejanja	9
Čišćenje	10
Čuvanje	10
Odlaganje	11
Odlaganje aparata	11
Odlaganje baterija / akumulatora	11
Dodatak	12
Tehnički podaci	12
Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti	13
Garancija I Garantni List	13

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

Svako umnožavanje, odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene vezane za prikључivanje i rukovanje proizvodom, sadržani u ovom uputstvu za upotrebu, odgovaraju poslednjim informacijama dostupnim u vreme štampanja uputstva, pri čemu su u obzir uzeta naša dosadašnja iskustva i saznanja. Potraživanja na osnovu podataka, slike i opisa u ovom uputstvu za upotrebu nisu moguća.

Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled zanemarivanja uputstva za upotrebu, nemomenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih obavljenih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova.

Nemenska upotreba

Grejni ulošci za obuću su predviđeni isključivo za grejanje stopala u toku hladnih dana, prilikom dužeg zadržavanja napolju. Oni su namenjeni isključivo za privatno domaćinstvo, a ne za komercijalnu upotrebu. Druga upotreba osim gore opisane ili izmena uložaka za obuću nije dozvoljena i može da dovede do povreda i/ili oštećenja uložaka za obuću. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete, čiji je uzrok nememenska upotreba. Rizik snosi isključivo korisnik.

Napomene upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeće napomene upozorenja:

OPASNOST!

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava preteću opasnu situaciju.

Opasna situacija može da dovede do smrti ili teških povreda, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovoj napomeni upozorenja da bi se izbegla opasnost od smrti ili teških povreda.

UPOZORENJE!

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Opasna situacija može da dovede do povreda, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovoj napomeni upozorenja da bi se izbegle telesne povrede.

PAŽNJA!

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću materijalnu štetu.

Opasna situacija može da dovede do materijalnih šteta, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovom upozorenju, da bi se izbegle materijalne štete.

NAPOMENA

- Napomena označava dodatne informacije, koje olakšavaju rukovanje aparatom.

Bezbednost

U ovom poglavlju se nalaze važne bezbednosne napomene u vezi sa rukovanjem aparatom. Nestručna upotreba može da dovede do telesnih povreda i materijalnih šteta.

Opasnost od električne energije

OPASNOST!

Obratite pažnju na sledeće bezbednosne napomene, da bi se izbegle opasnosti od električnog udara:

- ▶ Ne koristite aparat, kada su utična naponska jedinica, priključni kabl ili priključni utikač oštećeni.
- ▶ Nipošto ne otvarajte utičnu naponsku jedinicu. Ako dirate priključke pod naponom i izmenite električnu ili mehaničku strukturu, postoji opasnost od električnog udara.

Rukovanje baterijskim paketom

UPOZORENJE!

Postoji opasnost od eksplozije i curenja!

Za bezbedno rukovanje baterijskim paketom, obratite pažnju na sledeće bezbednosne napomene:

- ▶ Ne bacajte baterijski paket u vatru.
- ▶ Ne stvarajte kratki spoj baterijskog paketa.
- ▶ Redovno proveravajte baterijski paket. Iscurela kiselina iz baterija može da prouzrokuje trajne štete na aparatu. Budite veoma oprezni prilikom rukovanja oštećenim ili iscurelim baterijama. Opasnost od nagrivanja! Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Čuvajte baterijski paket van domaćaja dece.
- ▶ Odvojite baterijski paket od uloška za obuću, kada ga ne koristite duže vreme.
- ▶ Baterijski paketi moraju da se odlože propisno i odvojeno od uložaka za obuću.

Osnovne bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

- Pre upotrebe, prekontrolišite uloške za obuću, baterijske pakete i utičnu naponsku jedinicu na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- U slučaju oštećenja kablova ili priključaka, iste treba da zameni ovlašćeno stručno osoblje ili korisnička služba, da bi se izbegle opasnosti.
- Redovno pregledajte svoja stopala na crvenilo kože. Visoka snaga grejanja preko dužeg perioda može da dovede do opeketina. Stoga bi deca trebalo da koriste artikl samo pod nadzrom odraslih osoba.
- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.
- Osobe, kao npr. dijabetičari ili invalidi itd., koje ne mogu pravilno da osete toplotu ili hladnoću, treba pre upotrebe uložaka za obuću da se konsultuju sa lekarom.
- Aparat ne sme da se koristi za grejanje životinja.
- Ne rukujte ulošcima za obuću bez nadzora.

- Zaštite uloške za obuću i baterijske pakete od kiše i snega. Ukoliko se ulošci za obuću i baterijski paketi pokvase, ostavite ih da se suše isključivo na vazduhu.
- Ne sušite uloške za obuću i baterijske pakete ispred grejača, drugih izvora toplote ili fenom za kosu.
- Zaštitite baterijski paket od vlage i prodiranja tečnosti. Nakon što pričvrstite baterijske pakete za Vaše cipele, oni moraju uvek da ostanu priključeni za uloške za obuću kada ste napolju (i kada nisu uključeni). Time se izbegava prodiranje tečnosti, odnosno prljavštine u priključne utičnice ili utikače.
- Koristite uloške za obuću samo sa isporučenim baterijskim paketima.
- Koristite samo isporučenu utičnu naponsku jedinicu, da biste napunili baterijske pakete.
-  Uticna naponska jedinica je namenjena samo za unutrašnje prostorije i ne sme da se izlaže tečnosti.
- U slučaju pojave smetnji i nevremena, izvucite utičnu naponsku jedinicu iz mrežne utičnice.

Puštanje u rad

Obim isporuke i pregled posle transporta

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- 2 x grejna uloška za obuću sa integriranim grejačem i priključnim kablom
- 2 x litijum-jonski baterijski paket
- Uticna naponska jedinica
- Ovo uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:
 1–7: Plastika,
 20–22: Hartija i karton,
 80–98: Kompozitni materijali.

Pre prve upotrebe

Uklonite sav ambalažni materijal i transportne osigurače sa proizvoda.

NAPOMENA

- Prilikom prve upotrebe može kratkotrajno da se pojavi blagi neprijatan miris. To je normalno i potpuno bezopasno.

Opis aparata

- ① Priključni utikač za uložak za obuću
- ② Uložak za obuću (donja strana)
- ③ Oznake za sečenje uloška prema veličini
- ④ Priključna utičnica baterijskih paketa
- ⑤ Funkcijski indikator baterijskih paketa
- ⑥ Funkcijski prekidač za stepene grejanja
- ⑦ Baterijski paket
- ⑧ Utična naponska jedinica
- ⑨ Priključni utikač za utičnu naponsku jedinicu

Sečenje uložaka za obuću prema veličini

PAŽNJA!

Grejač se nalazi u području nožnih prstiju.

- ▶ Nipošto ne secite unutar simbola upozorenja  jer time može da se ošteti grejač.
- ◆ Izaberite prvo cipele u koje želite da umetnete uloške za obuću ②. Pritom uzmite u obzir da se ulošci za obuću ② nanose oko 4 mm i što je cipela bolje izolovana od hladnoće, to duže možete da grejete napunjrenom baterijom.
- ◆ Oznake za sečenje uloška prema veličini ③ za različite veličine obuće su utisnute na donjoj strani uložaka za obuću ② i one služe samo kao referentna tačka za rez.
- ◆ Najpre isecite uloške za obuću ② malo manje nego što je potrebno. Ustanovite stvarno potrebnu veličinu pomoću postojećeg uloška za obuću.
- ◆ Secite duž oznaka za sečenje uloška prema veličini ③ i individualno prilagodite uložak za obuću ② na peti i boku prema Vašoj veličini.

NAPOMENA

- ▶ Uložak za obuću ② treba u konačnom stanju, po mogućnosti, da ispunji celo ležište stopala i da se više ne pomera u cipeli.

Punjenje baterijskih paketa

Baterijski paketi ⑦ se pune pomoću isporučene utične naponske jedinice ⑧. Za siguran i besprekoran rad aparata, kod električnog priključka poštujte sledeća upozorenja:

PAŽNJA!

- ▶ Pre priključivanja, uporedite podatke o priključku (napon i frekvenciju) na tipskoj pločici sa podacima Vaše elektrodistri-bucije. Ovi podaci moraju da se podudaraju, da ne bi došlo do oštećenja aparata.
- ▶ Uverite se da mrežni priključni kablovi nisu oštećeni i da nisu položeni preko vrućih površina i/ili oštrih ivica.
- ▶ Vodite računa da priključni kablovi ne budu previše zategnuti ili savijeni.
- ▶ Ne dozvolite da priključni kablovi vise preko čoškova (efekat žice za spoticanje).

- ◆ Uključite utičnu naponsku jedinicu **8** u mrežnu utičnicu. Uverite se da su baterijski paketi **7** isključeni (funkcijski indikator **5** ne svetli).
- ◆ Spojite priključne utikače **9** utične naponske jedinice **8** sa priključnim utičnicama **4** baterijskih paketa **7**. Funkcijski indikatori **5** svetle crveno i baterijski paketi **7** se pune. Optimalno vreme punjenja je minimalno 6 časova, a maksimalno 8 časova.
- ◆ Baterijski paketi **7** su potpuno napunjeni kada funkcijski indikatori **5** svetle zeleno.

NAPOMENA

- Često prekomerno punjenje baterijskih paketa **7** (preko 8 časova) dovodi do smanjivanja kapaciteta i veka trajanja.
- U slučaju dužeg skladištenja (npr. preko leta), baterijske pakete **7** bi trebalo napuniti jednom do polovine (vreme punjenja oko 3 časa), radi produžavanja veka trajanja.

Rukovanje i rad

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa rukovanjem i radom aparata.

Uključivanje i isključivanje uložaka za obuću / biranje stepena grejanja

- ◆ Stavite isečene uloške za obuću **2** u cipele, tako da je strana sa otiscima usmerena nadole, i sprovedite kablove duž pete nagore.
- ◆ Pričvrstite baterijske pakete **7** pomoću uški za Vaše cipele i spojite priključne utikače **1** uložaka za obuću **2** sa priključnim utičnicama **4** baterijskog paketa **7** (vidi sliku 1).



Slika 1

PAŽNJA!

- Kada nosite poluotvorene cipele, smestite višak kabla u čarapu. Kabl ne sme da se vuče po podu prilikom hodanja!
- ◆ Aktivirajte funkcijski prekidač **6** da uključite baterijski paket **7**. Baterijski paket **7** se uključuje na stepenu grejanja I i funkcijski indikator **5** svetli zeleno.
- ◆ Stepen grejanja II može da se uključi ponovnim pritiskom na funkcijski prekidač **6**. Funkcijski indikator **5** svetli crveno.
- ◆ Da biste isključili baterijski paket **7**, ponovo pritisnite funkcijski prekidač **6**. Funkcijski indikator se **5** gasi.

NAPOMENA

- Radi brzog zagrevanja, preporučujemo da na početku izaberete stepen grejanja II. Stepen grejanja možete kasnije da smanjite, prema potrebi.
- Kada je baterijski paket **7** prazan, funkcijski indikator **5** se gasi i uložak za obuću **2** se više ne greje.

Čišćenje

PAŽNJA!

- Zaštitite uloške za obuću **2** i baterijske pakete **7** od vlage i prodiranja tečnosti.
- Nipošto ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili hemijske rastvore, jer ona bi mogla da oštete površine.
- Očistite baterijske pakete **7** suvom krpom, sa koje ne otpadaju vlakna.
- Uloške za obuću **2** bi trebalo povremeno izvaditi iz cipela i provetriti ih.

Čuvanje

- Odvojite baterijske pakete **7** od uložaka za obuću **2**, kada ih ne koristite duže vreme.
- Smestite uloške za obuću **2** i baterijske pakete **7** u suvom okruženju, bez direktnog sunčevog zračenja.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Nipošto ne bacajte aparat i utičnu naponsku jedinicu u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Predajte aparat i utičnu naponsku jedinicu ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, обратите se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Baterijski paketi moraju da se odlože propisno i odvojeno od uložaka za obuću.

Odlaganje baterija / akumulatora



Baterije/akumulatori ne smeju da se odlože u kućni otpad.

Svaki potrošač je zakonski obavezan da predaje baterije/akumulatore na sabirnom mestu u svojoj mesnoj zajednici, gradskom kvartu ili prodavnici. Ova obaveza služi u svrhu mogućnosti predaje baterija/akumulatora na ekološki prihvativljivo odlaganje. Baterije mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu preradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških metala su: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo. Vratite baterije/akumulatore samo u ispraznjrenom stanju.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Dodatak

Tehnički podaci

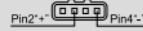
Utična naponska jedinica GQ06-050090-AG

Ulagani napon	100 - 240 V ~ (naizmenična struja), 50/60 Hz
Potrošnja struje	maks. 0,3 A
Izlazni napon	5 V == (jednosmerna struja)
Izlazna struja	0,9 A
Klasa zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Polaritet	⊖ — ⊕
Prekidački izvor napajanja	
Klasa efikasnosti 5	
Sigurnosni transformator, otporan na kratki spoj	
Vrsta zaštite	IP 20
Nazivna temperatura okruženja (ta)	40 °C

Litijum-jonski baterijski paket

Napon	3,7 V == (jednosmerna struja)
Kapacitet	2000 mAh (7,4 Wh)
Ulagani napon	5 V == (jednosmerna struja)
Potrošnja struje	450 mA
Vreme punjenja	oko 6 časova

Ulošci za obuću

Ulagani napon	3,7 V == (jednosmerna struja)
Potrošnja struje	250 mA
Raspored pinova priključnog utikača	 Pin2+ - Pin4-.
Veličine obuće	36 - 48
Maks. vreme upotrebe	oko 7 časova (pri stepenu grejanja II)

NAPOMENA

Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti

U pogledu usklađenosti, ovaj aparat odgovara osnovnim zahtevima i drugim relevantnim propisima evropske direktive za elektromagnetu kompatibilnost 2014/30/EU, kao i direktivi o niskom naponu 2014/35/EU.



Potpunu EU Izjavu o usklađenosti možete da nabavite kod uvoznika.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovani udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vлага, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Grejna ulošci za obuću
Model:	CEB 2000 A1
IAN / Serijski broj:	322296_1901
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, DE-44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	18
Drept de autor	18
Limitarea garanției	18
Utilizarea conformă cu destinația.....	18
Indicații de avertizare.....	19
Siguranță.....	20
Pericol din cauza curentului electric	20
Manevrarea blocului de acumulatori.....	20
Indicații de securitate de bază.....	21
Punerea în funcțiune.....	23
Furnitura și inspecția în urma transportului	23
Eliminarea ambalajelor	23
Înainte de prima utilizare	23
Descrierea aparatului.....	24
Tăierea tălpicilor.....	24
Încărcarea acumulatorilor	25
Deservirea și funcționarea.....	26
Pornirea/oprirea tălpicilor/ selectarea treptei de încălzire	26
Curățarea	27
Depozitare	27
Eliminare	27
Eliminarea aparatului	27
Eliminarea bateriilor/acumulatorilor	27
Anexa	28
Date tehnice	28
Indicații privind declarația de conformitate EU	29
Garanția Kompernass Handels GmbH	29
Service-ul	31
Importator.....	31

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Cumpărând acest aparat, ați decis să alegeți un produs de cea mai înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Păstrați la loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul în care înmânați aparatul altei persoane, predăți de asemenea și documentele aferente acestuia.

Drept de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Multiplicarea, respectiv copierea inclusiv în extras, precum și reproducerea imaginilor, fie acestea și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

Limitarea garanției

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la conectarea și operarea aparatului din aceste instrucțiuni corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se intemeiază pe experiența și cunoștințele dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință. Datele, imaginile și descrierile din aceste instrucțiuni nu pot face obiectul vreunei solicitări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru defecte cauzate de nerespectarea instrucțiunilor, utilizarea neconformă, reparații neautorizate, modificări nepermise sau utilizarea de piese de schimb neaprobată.

Utilizarea conformă cu destinația

Tălpicii cu posibilitate de încălzire sunt prevăzuți exclusiv pentru încălzirea picioarelor în zilele reci, în cazul petrecerii perioadelor lungi în aer liber. Aceștia sunt destinații numai pentru uz privat și nu pentru utilizări profesionale. Orice altă utilizare decât cea descrisă anterior sau modificarea tălpicilor sunt interzise și pot conduce la rănirea persoanelor și / sau deteriorarea tălpicilor. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele la baza căror se află utilizarea neconformă cu destinația. Riscul incumbă exclusiv utilizatorului.

Indicații de avertizare

În prezentele instrucțiuni sunt utilizate următoarele indicații de avertizare:

PERICOL

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă iminentă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave.

- Respectați instrucțiunile din această indicație de avertizare pentru a preveni pericolul de moarte sau de vătămare gravă a persoanelor.

AVERTIZARE

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răniri.

- Urmați indicațiile oferite prin această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

Indicațiile de avertizare pentru acest nivel de pericol se referă la posibile daune materiale.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca daune materiale.

- Urmați indicațiile oferite prin această avertizare pentru a evita daunele materiale.

INDICAȚIE

- Indicațiile vă oferă informații suplimentare cu scopul de a facilita utilizarea aparatului.

Siguranță

În acest capitol vă sunt oferite indicații importante privind siguranța la manevrarea aparatului. O utilizare necorespunzătoare poate conduce la vătămarea persoanelor și la pagube materiale.

Pericol din cauza curentului electric

PERICOL

Respectați următoarele indicații privind siguranță pentru a evita pericolele din cauza curentului electric:

- ▶ Nu utilizați aparatul dacă sursa, cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate.
- ▶ Nu deschideți sub nicio formă ștecherul. Dacă atingeți conectorii aflați sub tensiune, iar structura electrică și mecanică se modifică, există pericol de electrocutare.

Manevrarea blocului de acumulatori

AVERTIZARE

Pericol de explozie și scurgere!

Pentru o manevrare în condiții de siguranță a acumulatorului, respectați următoarele indicații privind siguranță:

- ▶ Nu aruncați acumulatorul în foc.
- ▶ Nu scurtcircuitați acumulatorul.
- ▶ Verificați regulat acumulatorul. Acidul scurs din baterie poate cauza deteriorări permanente ale aparatului. Exercitați o atenție deosebită la manevrarea bateriilor deteriorate sau din care s-a scurs acid. Pericol de rănire! Purtați mănuși de protecție.
- ▶ Nu păstrați acumulatorul la îndemâna copiilor.
- ▶ Separați acumulatorii de tălpici dacă aceștia nu vor fi folosiți vreme îndelungată.
- ▶ Acumulatorii trebuie eliminați la deșeuri corect, separat de tălpici.

Indicații de securitate de bază

Pentru o manevrare în condiții de siguranță a aparatului, respectați următoarele indicații privind siguranța.

- Înainte de utilizare, verificați tălpicile, acumulatorii și ștecherul cu privire la deteriorările vizibile la exterior. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă este defect sau dacă a căzut jos.
- În cazul în care cablurile sau conexiunile sunt defecte, acestea trebuie înlocuite de către un specialist autorizat sau de către serviciul clienti.
- Verificați-vă regulat picioarele cu privire la roșeață la nivelul pielii. O putere de încălzire prea mare pe perioade de timp prea lungi poate provoca arsuri. Copiii pot utiliza produsul numai sub supravegherea adulților.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu experiență și / sau cunoștințe limitate, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privind modul de utilizare a aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Persoanele care nu resimt corect căldura sau frigul, cum ar fi diabeticii, persoanele cu handicap motor etc. trebuie să se consulte cu medicul înainte de a utiliza tălpicile cu încălzire.
- Nu este permisă utilizarea aparatului pentru încălzirea animalelor.
- Nu lăsați tălpicile în funcțiune nesupravegheata.

- Protejați tălpicii și acumulatorii împotriva ploii și a zăpezii. Dacă tălpicii și acumulatorii se umezesc, lăsați-i să se usuce numai la aer.
- Nu uscați tălpicii și acumulatorii pe calorifer, cu ajutorul altor surse de căldură sau al uscătorului de păr.
- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor. Dacă ați fixat acumulatorii în pantofi, în aer liber aceștia trebuie conectați întotdeauna la tălpici (chiar dacă nu sunt porniți). În acest fel se previne infiltrarea umezelii, respectiv pătrunderea impurităților în mufele de conectare sau ștechere.
- Puneți întotdeauna în funcțiune tălpicii numai cu acumulatorii livrați.
- Pentru încărcarea acumulatorilor utilizați numai adaptorul de rețea livrat. Acesta din urmă este conceput pentru spațiile închise și nu trebuie expus la umezeală.
-  Alimentatorul de rețea cu fișă este conceput pentru spații interioare și nu trebuie expus umidității.
- În cazul intemperiilor sau al apariției defecțiunilor, scoateți aparatul din priză.

Punerea în funcțiune

Furnitura și inspecția în urma transportului

Standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- 2 x tălpici cu posibilitate de încălzire cu element de încălzire integrat și cablu de alimentare
- 2 x Pachetul de acumulatori Li-Ion
- Adaptor de rețea
- Instrucțiunile de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalării precare sau a transportului apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt selectate ținând seama de compatibilitatea lor cu mediu și de aspectele tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
 1–7: materiale plastice,
 20–22: hârtie și carton,
 80–98: materiale compozite.

Înainte de prima utilizare

Îndepărtați toate ambalajele și siguranțele de transport de pe produs.

INDICAȚIE

- La prima utilizare poate fi generat un miros specific pentru o scurtă perioadă. Acest lucru este normal și complet inofensiv.

Descrierea aparatului

- 1 řecher de conectare tălpici
- 2 Tălpici (partea inferioară)
- 3 Marcaje de tăiere
- 4 Mufă de conectare a acumulatorului
- 5 Indicator de funcþionare a acumulatorului
- 6 Comutator de funcþionare pentru trepte de căldură
- 7 Acumulator
- 8 Adaptor de reþea
- 9 Mufă de conectare a adaptorului de reþea

Tăierea tălpicilor

ATENþIE

Elementul de încălzire se află în zona degetelor.

- Tăiaþi de fiecare dată încadrându-vă în simbolul de avertizare , în caz contrar riscând să deterioraþi elementul de încălzire.

- ◆ Selectaþi mai întâi pantofii în care dorîti să purtaþi tălpicii 2. Reþineþi în acest sens faptul că tălpicile 2 au cca 4 mm și, cu cât pantoful este mai bine izolat contra frului, cu atât mai bine îl puteþi încălzi la o singură încărcare a acumulatorului.
- ◆ Marcajele de tăiere 3 pentru diferitele mărimi de pantofi sunt imprimate pe partea inferioară a tălpicilor și servesc drept punct de reper pentru decupaj.
- ◆ Tăiaþi tălpicile 2 mai întâi ceva mai mari decât aveþi nevoie. Determinaþi dimensiunea necesară efectiv cu ajutorul unor tălpici existenþi.
- ◆ Tăiaþi de-a lungul marcajelor de tăiere 3 și potrivîþi individual tălpicile 2 pe călcâi și talpă la mărimea dvs.

INDICAþIE

- În starea finală, tălpicile 2 trebuie să acopere pe cât posibil toată talpa și să nu se poată deplasa în pantof.

Încărcarea acumulatorilor

Acumulatorii **7** se încarcă prin intermediul adaptorului de rețea **8** livrat. Pentru o funcționare sigură și ireproșabilă a aparatului, la conectarea electrică a aparatului respectați indicațiile următoare:

ATENȚIE

- Înainte de conectare, comparați datele de conexiune (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de caracteristici cu cele ale rețelei dvs. electrice. Aceste date trebuie să coincidă pentru a nu se producă deteriorări la nivelul aparatului.
- Asigurați-vă că nu sunt deteriorate cablurile de alimentare și că nu sunt pozate pe suprafețe fierbinți și / sau muchii ascuțite.
- Aveți grijă să nu tensionați sau să îndoiați prea tare cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste colțuri (pericol de împiedicare).
- ◆ Introduceți adaptorul de rețea **8** în priza electrică. Asigurați-vă că acumulatorii **7** sunt opriți (indicatorul de funcționare **5** este stins).
- ◆ Conectați ștecherul **9** adaptorului de rețea **8** la mufele de conectare **4** ale acumulatorilor **7**. Indicatoarele de funcționare **5** luminează roșu, iar acumulatorii **7** sunt încărați. Durata optimă de încărcare este de minim 6 ore și de maxim 8 ore.

INDICAȚIE

- Supraîncărcarea frecventă a acumulatorilor **7** (peste 8 ore) conduce la o diminuare a capacitatii și a duratei de funcționare.
- În cazul unei depozitări pe termen mai lung (de ex. pe parcursul verii), este necesar ca pachetele de acumulatori **7** să fie încărcate o dată, până la jumătate (temp de încărcare de cca. 3 ore), pentru a prelungi durata de serviciu

Deservirea și funcționarea

În acest capitol vă sunt oferite indicații importante cu privire la deservirea și funcționarea aparatului.

Pornirea / oprirea tălpicilor / selectarea treptei de încălzire

- ◆ Introduceți tălpicii **2** decupați cu partea imprimată în jos în pantofi și treceți cablul în sus de-a lungul călcâiului.
- ◆ Fixați acumulatorii **7** de pantof cu ajutorul etrierului și conectați ștecherele **1** tălpicilor **2** la mufelete de conectare **4** ale acumulatorilor **7** (vezi Fig. 1).



Fig. 1

ATENȚIE

- La utilizarea saboților introduceți cablul excesiv în șosete. Cablul nu are voie să atingă solul în timpul mersului!
- ◆ Acționați comutatorul de funcționare **6** pentru a porni acumulatorul **7**. Acumulatorul **7** pornește în treapta de încălzire I, iar indicatorul de funcționare **5** luminează verde.
- ◆ Prinț-o nouă apăsare a comutatorului de funcționare **6** se poate comuta în treapta de încălzire II. Indicatorul de funcționare **5** luminează roșu.
- ◆ Pentru a opri acumulatorul **7** apăsați din nou pe comutatorul de funcționare **6**. Indicatorul de funcționare **5** se stinge.

INDICAȚIE

- La început, pentru încălzirea rapidă se recomandă selectarea treptei de încălzire II. Ulterior, dacă este necesar, se poate reduce intensitatea la o treaptă de încălzire inferioară.
- Dacă acumulatorul **7** este descărcat, indicatorul de funcționare **5** se stinge și tălpicii **2** nu mai sunt încălziti.

Curățarea

ATENȚIE

- ▶ Protejați tălpicii **2** și acumulatorii **7** împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- ▶ Nu folosiți sub nicio formă agenți de curățare agresivi sau soluții chimice, în caz contrar suprafețele putând fi deteriorate.
- Curățați acumulatorii **7** cu o lavelă uscată, care nu lasă scame.
- Tălpicii **2** trebuie scoși din când din pantofi și aerisiti.

Depozitare

- Separați acumulatorii **7** de tălpicii **2**, în cazul în care aceștia nu sunt utilizați vreme îndelungată.
- Depozitați tălpicii **2** și acumulatorii **7** într-un loc uscat, fără influență directă a luminii solare.

Eliminare

Eliminarea aparatului



În niciun caz nu aparatul și adaptorul de rețea aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).



Eliminați aparatul și adaptorul de rețea prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor. Acestea pot conține metale grele toxice și trebuie tratate ca deșeuri speciale. Simbolurile chimice pentru metalele grele sunt: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. Acumulatorii trebuie eliminați la deșeuri corect, separat de tălpici.

Eliminarea bateriilor / acumulatorilor



Este interzisă eliminarea bateriilor / acumulatorilor în resturile menajere.

Fiecare consumator are obligația legală de a preda baterii-le / acumulatorii la un centru de colectare local. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor / acumulatorilor. Predați bateriile / acumulatorii numai dacă sunt descărcatați.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Anexa

Date tehnice

Adaptor de rețea GQ06-050090-AG

Tensiune de intrare	100 - 240 V ~ 50/60 Hz (curent alternativ)
Consum de curent	max. 0,3 A
Tensiune de ieșire	5 V == (curent continuu)
Curent de ieșire	0,9 A
Clasa de protecție	II /
Polaritate	
Sursă de alimentare în comutăție	
Clasa de eficiență 5	
Transformator de siguranță, rezistent la scurtcircuit	
Tip de protecție	IP 20
Temperatura ambientală nominală (ta)	40°C

Pachetul de acumulatori Li-Ion 18650

Tensiune	3,7 V == (curent continuu)
Capacitate	2000 mAh (7,4 Wh)
Tensiune de intrare	5 V == (curent continuu)
Consum de curent	450 mA
Durată încărcare	cca 6 h

Tălpici

Tensiune de intrare	3,7 V == (curent continuu)
Consum de curent	250 mA
Configurare cod pentru fișa de racord	
Mărimi de pantofi	36 - 48
Durată max. de funcționare	cca 7 h (pe treapta de încălzire II)

Indicații privind declarația de conformitate EU

Acest aparat corespunde, în ceea ce privește conformitatea cu cerințele fundamentale și altor prevederi relevante, directivei europene privind joasa tensiune 2014/35/EU și directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU.



Declarația de conformitate în original este disponibilă la sediul importatorului.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiarii de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grija bonul fiscal. Aceasta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau va se restituire prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifică în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componente fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemâna bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-urile de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

(RO) Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 322296_1901

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	34
Авторско право	34
Ограничение на отговорността	34
Употреба по предназначение.....	34
Предупредителни указания	35
Безопасност	36
Опасност от електрически ток	36
Работа с комплекта акумулаторни батерии.....	36
Основни указания за безопасност.....	37
Пускане в експлоатация.....	39
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	39
Предаване на опаковката за отпадъци.....	39
Преди първата употреба.....	40
Описание на уреда.....	40
Оразмеряване на стелките	40
Зареждане на комплектите акумулаторни батерии	41
Обслужване и работа	42
Включване/изключване на стелките/ Избиране на степен на отопление.....	42
Почистване.....	43
Съхранение	43
Предаване за отпадъци	44
Предаване на уреда за отпадъци	44
Извхвърляне на батерии/акумулаторни батерии	44
Приложение	45
Технически характеристики	45
Указания относно EU декларацията за съответствие	46
Гаранция.....	46
Сервизно обслужване	48
Вносител	48

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждане на фигурите, също и с извършени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции. Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части.

Употреба по предназначение

Отопляемите стелки са предвидени единствено за затопляне на стъпалата при по-продължителен престой на открito по време на студени дни. Те са предназначен само за лично ползване, а не за професионална употреба. Друга, различаваща се от описаната по-горе употреба или промяна на стелките не са разрешени и могат да доведат до наранявания и/или повреди на стелките. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на употреба не по предназначение. Рискът се поема единствено от потребителя.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупредителни указания:

⚠ ОПАСНОСТ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

Опасност от електрически ток

⚠ ОПАСНОСТ

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасност от електрически ток:

- ▶ Не използвайте уреда, ако са повредени захранващото устройство, свързващите кабели или присъединителните щекери.
- ▶ В никакъв случай не отваряйте захранващото устройство. При допир до провеждащи напрежение контакти или промени по електрическата и механичната конструкция съществува опасност от токов удар.

Работа с комплекта акумулаторни батерии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съществува опасност от експлозия и изтиchanе!

За безопасна работа с комплекта акумулаторни батерии спазвайте следните указания за безопасност:

- ▶ Не хвърляйте комплекта акумулаторни батерии в огън.
- ▶ Не свързвайте накъсо комплекта акумулаторни батерии.
- ▶ Редовно проверявайте комплекта акумулаторни батерии. Изтекла от батерията киселина може да причини трайни повреди на уреда. При работа с повредени или изтекли батерии се изисква повишено внимание. Опасност от изгаряне с киселина! Използвайте защитни ръкавици.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Съхранявайте комплекта акумулаторни батерии на недостъпно за деца място.
- ▶ Разкачете комплекта акумулаторни батерии от стелката, ако няма да го използвате за по-продължителен период от време.
- ▶ Комплектите акумулаторни батерии трябва да се предават за отпадъци отделно от стелките съгласно изискванията.

Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Преди употреба проверявайте за видими външни повреди стелките, комплектите акумулаторни батерии и захранващото устройство. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- Ако кабелите или връзките са повредени, те трябва да се сменят от оторизиран специалист електротехник или от сервиза, за да се избегнат опасности.
- Редовно проверявайте стъпалата си за зачервявания на кожата. Твърде силна степен на загряване за продължително време може да причини изгаряния. Затова продуктът трябва да се използва от деца само под наблюдението на възрастни.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

- Лица с нарушени възприятия за топло и студено, като напр. диабетици, хора с увреждания и т.н., трябва да се консултират с лекуващия лекар преди употреба на стелките.
- Стелките не трябва да се използват без наблюдение.
- Уредът не трябва да се използва за затопляне на животни.
- Пазете стелките и комплектите акумулаторни батерии от дъжд и сняг. В случай че стелките и комплектите акумулаторни батерии се намокрят, само ги оставете да изсъхнат на въздух.
- Не сушете стелките и комплектите акумулаторни батерии върху отопителни уреди, други източници на топлина или със сешоар.
- Пазете комплекта акумулаторни батерии от влага и проникване на течности. Ако комплектите акумулаторни батерии са закрепени на вашите обувки, те винаги трябва да са свързани със стелките, когато се намирате на открито (също когато не са включени). По този начин се предотвратява проникване на влага респ. замърсявания в гнездата за свързване или щепсела.
- Използвайте стелките единствено с включените в окомплектовката на доставката комплекти акумулаторни батерии.
- За зареждане на комплектите акумулаторни батерии използвайте единствено включеното в окомплектовката на доставката захранващо устройство. Захранващото устройство е разработено за употреба във вътрешни помещения и не трябва да се излага на влага.
-  Захранващото устройство е разработено за употреба във вътрешни помещения и не трябва да се излага на влага.
- При появя на повреди и при буря изключвайте захранващото устройство от контакта.

Пускане в експлоатация

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окоомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- 2 бр. отопляеми стелки с вграден нагревателен елемент и свързващ кабел
- 2 бр. Комплект литиево-йонни акумулаторни батерии
- Мрежов адаптер
- Настоящото ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява сировини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно.

Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси,
20–22: хартия и картон,,
80–98: композитни материали.

Преди първата употреба

Отстранете от продукта всички опаковъчни материали и всички приспособления за обезопасяване при транспортиране.

УКАЗАНИЕ

- При първата употреба е възможно краткотрайно образуване на лек мирис. Това е нормално и напълно безопасно.

Описание на уреда

- ❶ Присъединителен щекер на стелката
- ❷ Стелка (долната страна)
- ❸ Маркировки за оразмеряване
- ❹ Гнездо за свързване на комплекта акумулаторни батерии
- ❺ Индикатор за функционирането на комплекта акумулаторни батерии
- ❻ Превключвател на функциите за степените на отопление
- ❼ Комплект акумулаторни батерии
- ❽ Захранващо устройство
- ❾ Присъединителен щекер на захранващото устройство

Оразмеряване на стелките

ВНИМАНИЕ

Нагревателният елемент се намира в зоната на пръстите на стъпалото.

- Никога не режете в рамките на предупредителния символ  , тъй като в противен случай е възможна повреда на нагревателния елемент.
- ◆ Първо изберете обувките, в които желаете да носите стелките **❷**. При това обърнете внимание, че стелките **❷** са с височина прибл. 4 mm и че колкото по-добре е изолирана обувката от студ, толкова по-дълго можете да отоплявате с едно зареждане на акумулаторните батерии.
- ◆ Маркировките за оразмеряване **❸** за различните размери обувки са отпечатани на долната страна на стелките **❷** и служат за ориентация при оразмеряването.
- ◆ Първо изрежете стелките **❷** така, че да са малко по-големи от необходимото. Определете действително необходимия размер посредством налична стелка.
- ◆ Изрежете по дължината на маркировките за оразмеряване **❸** и адаптирайте индивидуално стелката **❷** към петата и страните в съответствие с вашия размер.

УКАЗАНИЕ

- По възможност стелката **❷** трябва да изпъльва цялото легло на стъпалото и да не може да се измества в обувката.

Зареждане на комплектите акумулаторни батерии

Комплектите акумулаторни батерии **7** се зареждат посредством включеното в окомплектовката на доставката захранващо устройство **8**. За безопасна и безаварийна работа на уреда спазвайте следните указания относно електрическото свързване:

ВНИМАНИЕ

- ▶ Преди свързването сравнете входните данни (напрежение и честота) на фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
- ▶ Уверете се, че свързващите кабели не са повредени и не се полагат върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
- ▶ Свързващите кабели не трябва да се преопъват или пречупват.
- ▶ Не оставяйте свързващия кабел да виси по ръбове (опасност от препъване).
- ◆ Включете захранващото устройство **8** в електрически контакт. Уверете се, че комплектите акумулаторни батерии **7** са изключени (индикаторът за функционирането **5** не свети).
- ◆ Свържете присъединителния щекер **9** на захранващото устройство **8** с гнездата за свързване **4** на комплектите акумулаторни батерии **7**. Индикаторите за функционирането **5** светят червено и комплектите акумулаторни батерии **7** се зареждат. Оптималната продължителност на зареждане възлиза на 6 часа и максимум 8 часа.
- ◆ Комплектите акумулаторни батерии **7** са напълно заредени, когато индикаторите за функционирането **5** светят зелено.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Често презареждане на комплектите акумулаторни батерии **7** (повече от 8 часа) води до намаляване на мощността и експлоатационния срок.
- ▶ При по-продължително съхранение (напр. през лятото) комплектите акумулаторни батерии **7** трябва да се заредят наполовина всекидневно (продължителност на зареждане около 3 часа) с цел удължаване на експлоатационния срок.

Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и работата с уреда.

Включване/изключване на стелките/ Избиране на степен на отопление

- ◆ Поставете в обувките оразмерените стелки **2** с маркираната страна надолу и прокарайте нагоре кабелите по дължината на петата.
- ◆ Посредством държачите закрепете комплектите акумулаторни батерии **7** към вашите обувки и свържете присъединителните щекери **1** на стелките **2** с гнездата за свързване **4** на комплекта акумулаторни батерии **7** (вж. Фиг. 1).



Фиг. 1

ВНИМАНИЕ

- При употреба на полуобувки приберете излишния кабел в чорапите. Кабелът не трябва да се влачи по пода!
- ◆ Задействайте превключвателя на функциите **6**, за да включите комплекта акумулаторни батерии **7**. Комплектът акумулаторни батерии **7** се включва посредством степента на отопление I и индикаторът за функционирането **5** свети зелено.
- ◆ Чрез повторно натискане на превключвателя на функциите **6** може да се включи степен на отопление II. Индикаторът за функционирането **5** свети червено.
- ◆ За изключване на комплекта акумулаторни батерии **7** натиснете отново превключвателя на функциите **6**. Индикаторът за функционирането **5** угасва.

УКАЗАНИЕ

- За по-бързо затопляне първо изберете степен на отопление II. По-късно можете да превключите обратно към по-ниска степен на отопление при необходимост.
- Когато комплектът акумулаторни батерии **7** е разреден, индикаторът за функционирането **5** угасва и стелката **2** повече не се загрява.

Почистване**ВНИМАНИЕ**

- Пазете стелките **2** и комплектите акумулаторни батерии **7** от влага и проникване на течности.
- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят повърхностите.
- Почиствайте комплектите акумулаторни батерии **7** със суха немъхеста кърпа.
- От време на време стелките **2** трябва да се изваждат от обувките и да се проветряват.

Съхранение

- Разкачете комплектите акумулаторни батерии **7** от стелките **2**, ако няма да ги използвате за по-продължителен период от време.
- Съхранявайте стелките **2** и комплектите акумулаторни батерии **7** на сухо място без директна слънчева светлина.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда и мрежовия адаптер с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).



Предайте уреда и мрежовия адаптер за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци. Комплектите акумулаторни батерии трябва да се предават за отпадъци отделно от стелките съгласно изискванията.

Изхвърляне на батерии/ акумулаторни батерии



Батерийте/акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

По закон всеки потребител е длъжен да предава батерийте / акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение е в услуга на предаването на батерийте / акумулаторните батерии за екологично изхвърляне. Те могат да съдържат токсични тежки метали и трябва да се третират като специални отпадъци.

Химичните символи на тежките метали са както следва:
 Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Връщайте батерийте/акумулаторите само в разредено състояние.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Приложение

Технически характеристики

Захранващо устройство GQ06-050090-AG

Входно напрежение	100 – 240 V ~ 50/60 Hz (променлив ток)
Консумация на ток	макс. 0,3 A
Изходно напрежение	5 V == (прав ток)
Изходен ток	0,9 A
Клас на защита	II / □ (двойна изолация)
Полярност	
Импулсен захранващ блок	
Клас на ефективност 5	
Трансформатор за безопасно напрежение	
Степен на защита	IP 20
Номинална околнна температура (ta)	40 °C

Комплект литиево-йонни акумулаторни батерии

Напрежение	3,7 V == (прав ток)
Капацитет	2000 mAh (7,4 Wh)
Входно напрежение	5 V == (прав ток)
Продължителност на зареждане	прибл. 6 ч

Стелки

Входно напрежение	3,7 V == (прав ток)
Консумация на ток	250 mA
Разположение на пиновете на свързващия щепсел	
Размери обувки	36 – 48
Макс. продължителност на работа	прибл. 7 ч (при степен на отопление II)

Указания относно EU декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU, както и на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU.



Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 322296_1901**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да из pratите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Из pratете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гарантията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим бесплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 322296_1901

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламиация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламиацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на reklамацията по чл. 113,
той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на reklамацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три reklамации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща појава на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	52
Urheberrecht	52
Haftungsbeschränkung	52
Bestimmungsgemäße Verwendung	52
Warnhinweise	53
Sicherheit	54
Gefahr durch elektrischen Strom	54
Umgang mit dem Akkupack	54
Grundlegende Sicherheitshinweise	55
Inbetriebnahme	56
Lieferumfang und Transportinspektion	56
Entsorgung der Verpackung	57
Vor dem Erstgebrauch	57
Gerätebeschreibung	57
Einlegesohlen zuschneiden	58
Laden der Akkupacks	58
Bedienung und Betrieb	59
Einlegesohlen ein- / ausschalten / Heizstufe wählen	59
Reinigung	60
Lagerung	60
Entsorgung	61
Gerät entsorgen	61
Batterien/Akkus entsorgen	61
Anhang	62
Technische Daten	62
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	63
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	63
Service	65
Importeur	65

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die beheizbaren Einlegesohlen sind ausschließlich zur Erwärmung der Füße an kalten Tagen bei längerem Aufenthalt im Freien vorgesehen. Sie sind ausschließlich für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung der Einlegesohlen ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigung der Einlegesohlen führen. Für Schäden, deren Ursache in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Steckernetzteil, die Anschlusskabel oder die Anschlussstecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Steckernetzteil. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Umgang mit dem Akkupack

WARNUNG!

Es besteht Explosions- und Auslaufgefahr!

Für den sicheren Umgang mit dem Akkupack beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- ▶ Werfen Sie den Akkupack nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie den Akkupack nicht kurz.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig den Akkupack. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Den Akkupack für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- ▶ Trennen Sie den Akkupack von der Einlegesohle, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.
- ▶ Die Akkupacks müssen getrennt von den Einlegesohlen sachgerecht entsorgt werden.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie die Einlegesohlen, die Akkupacks und das Steckernetzteil vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistung über längere Zeit kann Verbrennungen verursachen. Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen, die Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können, wie z. B. Diabetiker, behinderte Menschen etc. halten bitte vor Verwendung der Einlegesohlen Rücksprache mit ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zum Wärmen von Tieren benutzt werden.
- Betreiben Sie die Einlegesohlen nicht unbeaufsichtigt.

- Schützen Sie die Einlegesohlen und die Akkupacks vor Regen und Schnee. Sollten die Einlegesohlen und die Akkupacks nass geworden sein, lassen Sie sie ausschließlich an der Luft trocknen.
- Trocknen Sie die Einlegesohlen und die Akkupacks nicht auf der Heizung, sonstigen Wärmequellen oder mit einem Haartrockner.
- Schützen Sie den Akkupack vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Wenn Sie die Akkupacks an Ihren Schuhen befestigt haben, müssen diese im Freien stets (auch wenn nicht eingeschaltet) an die Einlegesohlen angegeschlossen werden. Dadurch wird ein Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Schmutz in den Aschlussbuchsen oder Stecker vermieden.
- Betreiben Sie die Einlegesohlen nur mit den mitgelieferten Akkupacks.
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkupacks nur das mitgelieferte Steckernetzteil.
-  Das Steckernetzteil ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Ziehen Sie bei auftretenden Störungen und bei Gewitter das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- 2 x beheizbare Einlegesohle mit integriertem Heizelement und Anschlusskabel
- 2 x Li-Ion Akkupack
- Steckernetzteil
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungs-technischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
 1–7: Kunststoffe,
 20–22: Papier und Pappe,
 80–98: Verbundstoffe.

Vor dem Erstgebrauch

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Produkt.

HINWEIS

- Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und völlig unbedenklich.

Gerätebeschreibung

- ① Anschlussstecker Einlegesohle
- ② Einlegesohle (Unterseite)
- ③ Schnittmarken
- ④ Anschlussbuchse des Akkupacks
- ⑤ Funktionsanzeige des Akkupacks
- ⑥ Funktionsschalter für die Heizstufen
- ⑦ Akkupack
- ⑧ Steckernetzteil
- ⑨ Anschlussstecker Steckernetzteil

Einlegesohlen zuschneiden

ACHTUNG!

Das Heizelement befindet sich im Bereich der Zehen.

- Schneiden Sie in keinem Fall innerhalb des Warnsymbols  , da Sie das Heizelement beschädigen können.
- ◆ Wählen Sie zuerst die Schuhe aus, in denen Sie die Einlegesohlen **2** tragen wollen. Berücksichtigen Sie dabei, dass die Einlegesohlen **2** ca. 4 mm auftragen und je besser der Schuh gegen Kälte isoliert ist, desto länger können Sie mit einer Akkuladung heizen.
- ◆ Die Schnittmarken **3** für verschiedene Schuhgrößen sind an der Unterseite der Einlegesohlen **2** aufgedruckt und dienen nur als Anhaltspunkt für den Zuschnitt.
- ◆ Schneiden Sie die Einlegesohlen **2** zunächst etwas größer als benötigt zu. Ermitteln Sie die tatsächlich benötigte Größe mittels einer vorhandenen Einlegesohle.
- ◆ Schneiden Sie entlang der Schnittmarken **3** und passen Sie die Einlegesohle **2** an der Ferse und der Seite individuell auf Ihre Größe an.

HINWEIS

- Die Einlegesohle **2** soll im Endzustand möglichst das gesamte Fußbett ausfüllen und sich nicht mehr im Schuh verschieben lassen.

Laden der Akkupacks

Die Akkupacks **7** werden über das mitgelieferte Steckernetzteil **8** geladen. Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlusskabel unbeschädigt sind und nicht über heiße Flächen und / oder scharfe Kanten verlegt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlusskabel nicht straff gespannt oder geknickt werden.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

- ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil **8** in eine Netzsteckdose. Stellen Sie sicher, dass die Akkupacks **7** ausgeschaltet sind (Funktionsanzeige **5** leuchtet nicht).
- ◆ Verbinden Sie die Anschlussstecker **9** des Steckernetzteils mit den Anschlussbuchsen **4** der Akkupacks **7**. Die Funktionsanzeigen **5** leuchten rot und die Akkupacks **7** werden geladen. Die optimale Ladedauer beträgt minimal 6 Stunden und maximal 8 Stunden.
- ◆ Die Akkupacks **7** sind vollständig geladen, wenn die Funktionsanzeigen **5** grün leuchten.

HINWEIS

- Häufiges Überladen der Akkupacks **7** (über 8 Stunden) führt zu einer Verminderung von Leistungsfähigkeit und Lebensdauer.
- Bei längerer Lagerung (z. B. über den Sommer) sollten die Akkupacks **7** einmal halbvoll geladen werden (Ladezeit ca. 3 Stunden), um die Lebensdauer zu verlängern.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Einlegesohlen ein- / ausschalten / Heizstufe wählen

- ◆ Legen Sie die zugeschnittenen Einlegesohlen **2** mit der bedruckten Seite nach unten in Ihre Schuhe und führen Sie die Kabel entlang der Ferse nach oben.
- ◆ Befestigen Sie die Akkupacks **7** mit Hilfe der Bügel an Ihren Schuhen und verbinden Sie die Anschlussstecker **1** der Einlegesohlen **2** mit den Anschlussbuchsen **4** des Akkupacks **7** (siehe Abb. 1).



Abb. 1

ACHTUNG!

- Bei Verwendung von Halbschuhen verstauen Sie das überschüssige Kabel in den Socken. Das Kabel darf beim Gehen nicht auf dem Boden schleifen!
- ◆ Betätigen Sie den Funktionsschalter ⑥, um den Akkupack ⑦ einzuschalten. Der Akkupack ⑦ schaltet sich mit der Heizstufe I ein und die Funktionsanzeige ⑤ leuchtet grün.
- ◆ Durch erneutes Drücken des Funktionsschalters ⑥ kann die Heizstufe II eingeschaltet werden. Die Funktionsanzeige ⑤ leuchtet rot.
- ◆ Um den Akkupack ⑦ auszuschalten, drücken Sie erneut den Funktionsschalter ⑥. Die Funktionsanzeige ⑤ erlischt.

HINWEIS

- Es empfiehlt sich anfänglich zur schnellen Erwärmung die Heizstufe II zu wählen. Später kann bei Bedarf auf die niedrigere Heizstufe zurückgeschaltet werden.
- Wenn der Akkupack ⑦ entladen ist, erlischt die Funktionsanzeige ⑤ und die Einlegesohle ② wird nicht mehr erwärmt.

Reinigung

ACHTUNG!

- Schützen Sie die Einlegesohlen ② und die Akkupacks ⑦ vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
 - Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Oberflächen beschädigt werden könnten.
- Reinigen Sie die Akkupacks ⑦ mit einem trockenen, fussel-freien Tuch.
 - Die Einlegesohlen ② sollten gelegentlich aus den Schuhen genommen und gelüftet werden.

Lagerung

- Trennen Sie die Akkupacks ⑦ von den Einlegesohlen ②, wenn Sie sie längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie die Einlegesohlen ② und die Akkupacks ⑦ in einer trockenen Umgebung ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät und das Steckernetzteil keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**



Entsorgen Sie das Gerät und das Steckernetzteil über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Die Akkupacks müssen getrennt von den Einlegesohlen sachgerecht entsorgt werden.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Steckernetzteil GQ06-050090-AG

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 50/60 Hz (Wechselstrom)
Stromaufnahme	max. 0,3 A
Ausgangsspannung	5 V == (Gleichstrom)
Ausgangstrom	0,9 A
Schutzklasse	II / (Doppelisolierung)
Polarität	
Schaltnetzteil	
Effizienzklasse 5	
Umschlüsselter Sicherheitstransformator	
Schutzart	IP 20
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C

Li-Ion Akkupack

Spannung	3,7 V == (Gleichstrom)
Kapazität	2000 mAh (7,4 Wh)
Eingangsspannung	5 V == (Gleichstrom)
Stromaufnahme	450 mA
Ladezeit	ca. 6 h

Einlegesohlen

Eingangsspannung	3,7 V == (Gleichstrom)
Stromaufnahme	250 mA
Pinbelegung Anschlussstecker	
Schuhgrößen	36 - 48
Max. Laufzeit	ca. 7 h (bei Heizstufe II)

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU.



Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 322296_1901

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

05/2019 · Ident.-No.: CEB2000A1-032019-2

IAN 322296_1901

7+